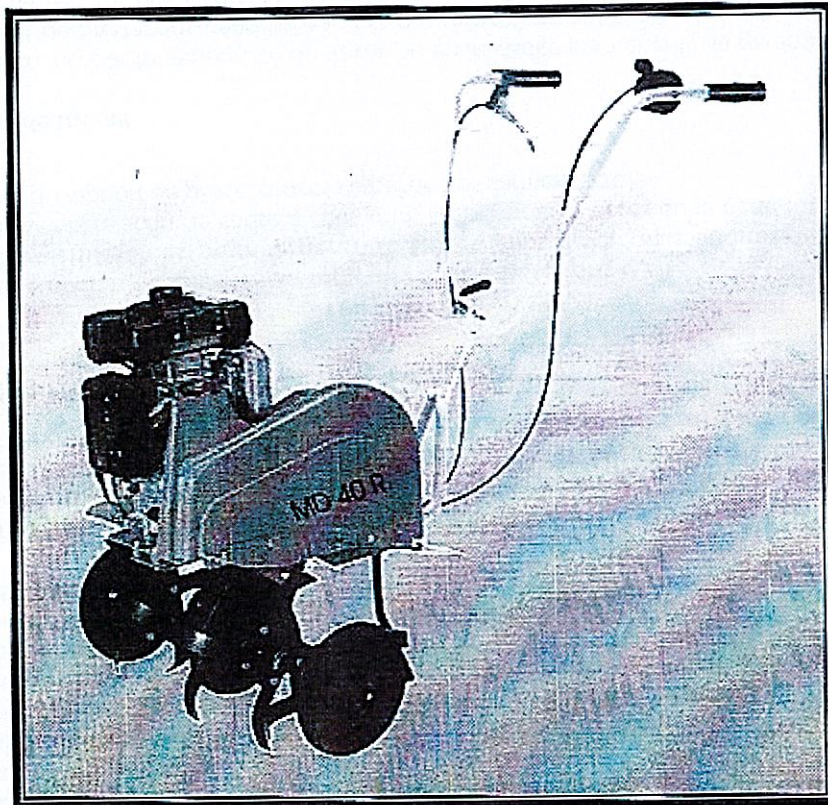
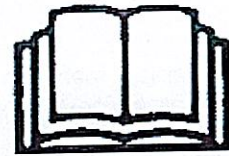


V DORI



Motobineuse MD 40 R

Vert Import • BETTON • FRANCE



INDEX

| | Page |
|---|------|
| 1. Introduction | 3 |
| 2. Information Générale sur la Sécurité | 4 |
| 3. Description de la Machine | 5 |
| 4. Mise en Fonctionnement | 7 |
| 5. Procédures de Sécurité Pendant l'Usage | 11 |
| 6. Nettoyer et Entretien Périodique | 12 |
| 7. Certification | 14 |



1. Introduction

1.1 Présentation

Nous voulons avant tout vous remercier d'avoir choisi notre machine. Produit d'une recherche constante en matière d'innovation et de qualité, la motobêche **MD 40 R** garantit une haute fiabilité et d'excellentes performances.

Conçue et construite en accord avec les normes et réglementations applicables dans la Communauté Européenne, elle respecte les règles de sécurité, d'hygiène en vigueur et respecte l'environnement. Cependant, la sécurité dépend aussi de vous ; pour cela, il convient de lire attentivement ce manuel avant de commencer à travailler avec votre nouvelle machine, afin de savoir comment l'utiliser et de connaître ses possibilités et ses limites.



Votre sécurité et celle des personnes se trouvant sur l'aire de travail dépendent de la bonne utilisation de la machine. Pour cela, vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation et vous conformez à toutes les instructions présentes dans ce manuel. En cas de doute ou pour toute information supplémentaire, n'hésitez pas à contacter votre revendeur.

Merci pour votre choix

1.2 Garantie

Vert Import garantit toutes les machines contre les défauts de fabrication pour une période de **2 ans** à compter de la date de vente du matériel.

La garantie est automatiquement annulée en cas de modification de la machine ou de réparation sans consentement préalable de **Vert Import** ou effectuée pour un revendeur non autorisé. La garantie inclut uniquement le remplacement des pièces reconnues défectueuses. Dans le cas d'une réparation sous garantie, merci de contacter préalablement **Vert Import**.



2. Informations Générales Sur la Sécurité

- Pour garantir la sécurité de l'opérateur, cette machine doit être utilisée conformément aux instructions de ce manuel.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces d'origine et seulement si tous les systèmes de sécurités sont en place et opérationnels.
- Éviter de remplir le réservoir à carburant lorsque le moteur est chaud. Remplir le réservoir avec précaution afin d'éviter de renverser du carburant. Dans le cas d'éclaboussures, sécher le moteur avant de le démarrer.
- Avant de commencer à travailler, enlever du terrain tous les objets qui pourraient gêner le fonctionnement de la machine.
- Ne jamais démarrer le moteur dans un endroit fermé et non aéré.
- Toujours porter une tenue adaptée pour travailler: pas de vêtements amples ou flottants ; toujours porter des chaussures de sécurité; et surtout être bien familiarisé avec le fonctionnement de la machine.
- Pour démarrer, arrêter le moteur et se servir de la machine, l'utilisateur doit prendre la position qui lui permet d'effectuer le mouvement le plus simplement et le plus naturellement possible (sans forcer) tout en restant éloigné des pièces en mouvement.
- Pendant le travail, la plus grande attention est nécessaire.
- Pour les opérations d'entretien, de contrôle, de réparation et de transport, il faut arrêter le moteur et enlever le câble de la bougie. Cela vaut aussi lorsque l'on laisse la machine sans surveillance.
- Être particulièrement prudent lors d'un usage sur un terrain irrégulier, avec des inclinaisons ou des flancs importants.



3. Description de la Machine

3.1 Identification et description de la machine, fonctionnement

- La motobêche **MD 40 R** est un équipement agricole. Ce matériel est composé essentiellement d'un guidon, d'un châssis, d'une paire des fraises et d'un moteur thermique.
- Le moteur thermique entraîne le système de fraises par une corroie.
- L'appareil a une largeur de travail de 54 centimètres et il est équipé de 8 éléments coupants (couteaux). Ces couteaux, lorsqu'ils sont en mouvement, pénètrent dans le sol d'environ 250 mm.
- La poignée droite actionne la marche avant et la rotation des fraises de ce côté se trouve également la manette d'accélérateur. Si l'opérateur relâche la poignée d'embrayage, la machine s'arrête immédiatement.
- Les fraises sont protégées par un châssis et par deux bords extensibles qui empêchent la projection de débris qui peut mettre en cause la sécurité de l'opérateur. Le châssis sert de support à tous les composants mécaniques qui sont placés là.
- Dans la partie frontale, de la machine se trouve une roue plastique utilisée pour le transport de la machine (en option).

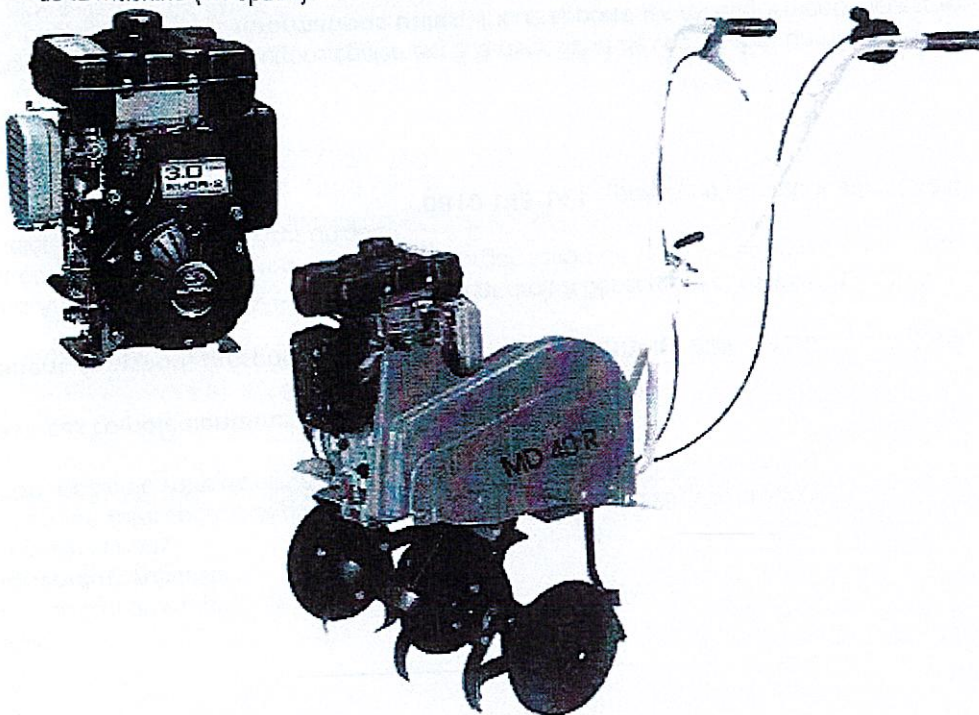


Figure – Motobineuse MD 40 R



3.2 Données Techniques

| | Motobineuse MD 40 R |
|---|---|
| Moteur | Robin Subaru EH 09 |
| Type du moteur | Monocylindrique, 4 temps, refroidi par aire |
| Cylindrée | 86 cc |
| Puissance | 2,4 HP |
| Vitesse de rotation | 3.600 rpm |
| Type de carburant | Essence sens plomb |
| Capacité du réservoir de carburant | 1.5 L |
| Capacité d'huile moteur | 0.3 L |
| Réglage de Brancard | En hauteur |
| Vitesse | 1 Avant |
| Bougie de Allumage | NGK BMR 6A |
| Embrayage | Par galet sur corroie |
| Poids de la machine sans accessoires | 26 kg |

3.3 Transport

- La motobêche est conditionné dans un emballage en carton, qui protège tous les composants. Une fois l'emballage ouvert, il est nécessaire de procéder au montage du guidon, comme le montrent les illustrations.
- Après ce montage, le transport est facilité, puisque effectué par une roue plastique localisée devant la machine (en option), n'utiliser aucun élément du guidon qui permet d'actionner les éléments coupants lors de ce transport. Le guidon permet de transporter et de déplacer la machine.



Prendre toutes les précautions nécessaires pour ne pas endommager la motobêche quand vous avez besoin de la charger ou de la décharger d'un véhicule. Bien attacher la motobêche lorsque vous la transportez sur la voie publique afin de ne pas l'endommager.



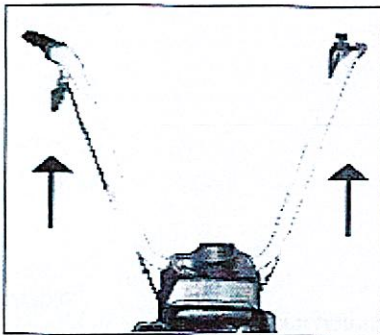
3.4 Stockage

Afin de maintenir le moteur dans de bonnes conditions de fonctionnement, il est conseillé de se conformer aux points suivants:

- Vidanger le réservoir à carburant.
- Vidanger l'essence du carburateur par la vis de purge.
- Changer l'huile moteur.
- Tirer la corde de lanceur au maximum (pour amener le moteur en compression).
- Couvrir le moteur et stocker la machine dans un endroit sec et propre

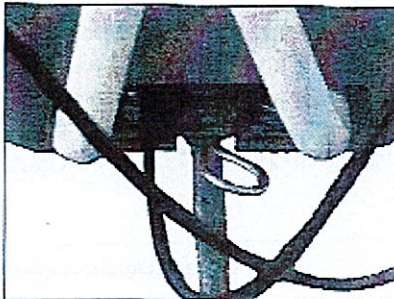
4. Mise en Fonctionnement

4.1 Montage



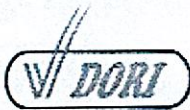
- Mettre le guidon sur la partie arrière du châssis et placer les 4 vis pour son montage.

4.2 Description de la machine et de son opération normale



4.2.1 Utilisation

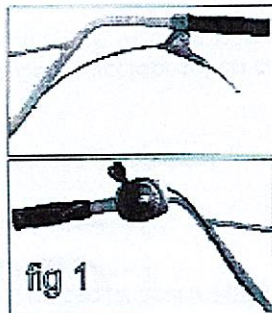
- Réglage de la profondeur des fraises:
 - Mettre la motobêche sur une surface plane.
 - Placer le contrôle de profondeur dans le sol.



4.2.2 Première utilisation / démarrage

□ Fonctionnement du moteur

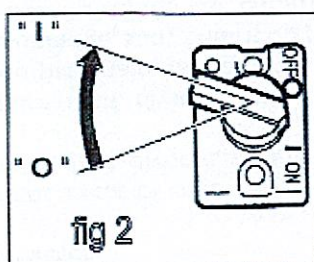
- Mettre de l'huile dans le carter du moteur pour arriver au niveau moyen convenable, visible sur le bouchon jauge. Le lubrifiant préconisé est celui du type couramment utilisé pour les moteurs thermiques (15W-40).
- Mettre de l'essence dans le réservoir. Il convient d'utiliser un carburant de type essence sans plomb, indice d'octane 95.



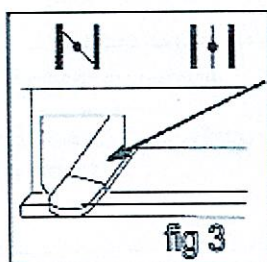
Attention : Le levier d'embrayage est relâché (fig.1).

- Mettre le levier des gaz en position basse puis accélérer un peu. (Fig. 1)
- Ouvrir le robinet de combustible.
- Mettre l'interrupteur sur la position « ON ». (fig. 2)
- Pour démarrer le moteur, il est nécessaire de mettre le starter en position « CHOKE ». (fig.3)

Attention: N'utilisez pas le starter quand le moteur est chaud.



- Tirer fermement sur la poignée du lanceur. **Attention au retour de lanceur.**
- Lorsque le moteur a démarré, ramener progressivement le levier starter.
- Mettre le levier de l'accélérateur sur la vitesse désirée.

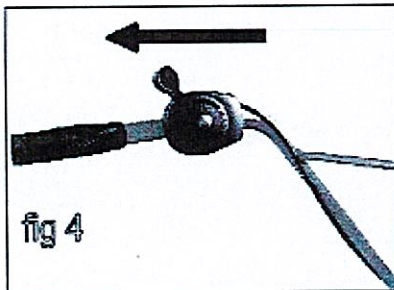


- Presser la poignée d'embrayage droite pour travailler.



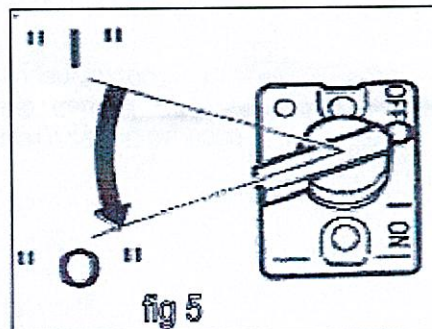
Pour changer d'aire de travail, il est nécessaire de lâcher la poignée d'embrayage pour effectuer librement toutes les manœuvres.

4.2.3 Arrêt



- Décélérer au maximum et pousser le levier d'accélérateur sur la position « stop ». (fig. 4)

- Mettre le switcher sur « OFF » (fig.5).
- Fermer le robinet de combustible



Incidents qui peuvent se produire au travail:

- Si la courroie de transmission ou le câble d'embrayage se casse, les couteaux s'arrêtent immédiatement.
- Quand le câble d'accélérateur est endommagé, l'accélération de moteur baisse.
- Si un couteau casse, le couvercle plastique protège l'utilisateur.



Si un composant est endommagé ou cassé, il faut le remplacer immédiatement afin que la machine retrouve ses performances d'origine et puisse fonctionner en toute sécurité. Contactez immédiatement votre revendeur pour qu'il procède au remplacement des composants endommagés

4.2.4 Prévention des Risques

La prévention des risques est effectuée par les éléments suivants:





- **Couvercle Plastique:** Elle est appliquée dans la partie supérieure du châssis, derrière le moteur et elle a comme fonction protéger l'opérateur des composants rotatifs.
- **Bords Latéraux Droit et Gauche:** Elles sont appliquées sur les deux côtés de la machine pour empêcher la possible projection de débris qui peuvent porter atteinte à la sécurité d'opérateur.
- **Châssis:** Conçu pour supporter tous les composants mécaniques et avec l'existence de deux supports pour le placement des bords de protection.

Il existe néanmoins plusieurs risques inhérents à la machine :



- **Rotation des éléments coupants (couteaux) :** l'opérateur doit être clairement informé de l'existence d'un danger dû à la rotation des éléments coupants (couteaux).

5. Risques et Procédures de Sécurité

| Risques | Facteurs qui déterminent la situation dangereuse | Description de la solution |
|---|---|---|
| Coupure des doigts  | Présence d'éléments coupants. Pièces en rotation au niveau des membres inférieurs, pouvant entraîner des blessures graves | Présence d'autocollants de sécurité rappelant ces risques sur la machine Lire le point n°2 de ce manuel d'utilisation (Informations Générales sur la Sécurité) |
| Projection d'objets | Rupture des éléments coupants. Détachement d'éléments en rotation. Projection de débris provenant du gazon. | La forme du châssis permet d'absorber les éléments projetés. Présence de protections fixes, en tôle, qui empêchent l'accès aux éléments mécaniques mobiles. Toujours utiliser des outils pour démonter les composants. Présence d'une bavette en caoutchouc qui protège l'opérateur des projections arrière. |
| Etre happé par des éléments en mouvement  | Accès à la transmission et aux pièces en rotation. | Présence de protections fixes, en tôle, qui empêchent l'accès aux éléments mécaniques mobiles. N'intervenir sur la machine que lorsque le moteur est arrêté. |
| Risques électriques | Dans le moment de déchaînement un étincellement aucun intentionnel il peut résulter en choc électrique. | Information disponible dans le manuel du moteur sur procédures de sécurité à adopter dans le déchaînement du moteur. |
| Contact avec des surfaces chaudes  | Lorsque le moteur est en fonctionnement, certains de ses composants deviennent très chauds : le pot d'échappement et le fond du carter moteur, et peuvent provoquer de grave brûlures si on les touche. | Présence d'autocollants de sécurité rappelant ces risques sur le moteur qui montrent les dangers de hautes températures. Information dans le manuel d'utilisation sur la sécurité liée aux opérations de manipulation, de transport et de stockage. |
| Bruit | Détérioration permanente de la capacité d'audition, Stress, Distraction, Interventions avec la communication orale. | Information dans le manuel d'utilisation du moteur. Nous recommandons l'usage de protections auditives lors du travail avec la machine. |
| Inhalation de gaz toxiques  | Emanation de gaz toxiques pendant le fonctionnement du moteur. | Lire le manuel d'utilisation du moteur. Lire le point n°2 de ce manuel d'utilisation (Informations Générales sur la Sécurité). N'utilisez la machine que dans des endroits bien aérés. |
| Feu et explosion | Une étincelle lors du démarrage du moteur peut provoquer l'incendie de matières inflammables. | Bien essuyer tout carburant ayant coulé du réservoir. Nettoyer correctement la machine après chaque utilisation. |



6. Nettoyage et Entretien Périodiques



Procédez régulièrement aux opérations de révision et d'entretien de la machine, veuillez particulièrement à maintenir un niveau d'huile correct dans le moteur ; ceci garantit d'avoir une machine toujours prête à être utilisée en toute sécurité.

Toute opération de nettoyage ou d'entretien doit se faire moteur éteint, et fil de bougie débranché pour éviter tout démarrage.

6.1 Remplacement des fraises

Dans le cas d'usure d'un des couteaux, il est nécessaire de charger l'ensemble de d'élément.



Remplacement des fraises

1. Placer la machine sur un sol droit.
2. Enlever les goupilles des fraises
3. Sécurisez la machine afin d'éviter le basculement.



6.2 Remplacement de la courroie



Si l'arbre et les fraises ne travaillent pas correctement après avoir réglé le câble d'embrayage, il convient de remplacer la courroie d'entraînement.

6.3 Recommandations à propos de l'huile moteur

Veillez vous reporter au manuel des instructions du moteur, joint à la machine, pour connaître les recommandations de lubrifiant faites par le constructeur du moteur.

Cependant nous vous informons que le lubrifiant préconisé est celui du type couramment utilisé pour les moteurs thermiques (SAE 30 / 15W-40).

Vérifier régulièrement que le niveau d'huile moteur est maintenu à son niveau correct, indiqué par la jauge.



Si vous constatez une fuite d'huile sur le moteur, contactez immédiatement votre revendeur pour qu'il contrôle votre machine.

6.4 Recommandations à propos du carburant

Veillez vous reporter au manuel des instructions du moteur, joint à la machine, pour connaître les recommandations de carburant faites par le constructeur du moteur. Cependant, nous vous informons qu'il convient d'utiliser un carburant de type : essence sans plomb, indice d'octane 95.

Eviter de faire déborder le réservoir lors du remplissage.

Consultez le manuel d'instructions au sujet des informations générales sur la sécurité.



Si par erreur, il a été mis un mauvais carburant dans le réservoir, veillez à bien vidanger le réservoir, afin que ceci n'entraîne pas une détérioration des pièces internes.



EH09-2D



2ZZ9990123

取扱説明書

INSTRUCTIONS FOR USE (USA only)

INSTRUCTIONS FOR USE

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL D'UTILISATION

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ

INSTRUKTIONSBOK

BRUKSANVISNING

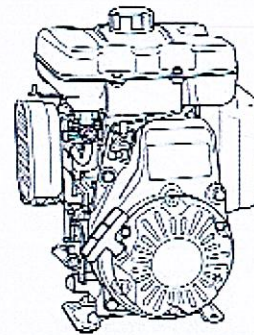
KÄYTTÖ-JA HUOLTO-OHJEET

BRUGSANVISNING

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

إرشادات الاستعمال

- JP**
- US**
- GB**
- DE**
- FR**
- NL**
- ES**
- IT**
- PT**
- GR**
- NO**
- SE**
- FI**
- DK**
- RU**
- AR**



Robin Engines

AVANT-PROPOS

Nous vous remercions d'avoir fait le choix d'un **MOTEUR ROBIN**.

Votre **MOTEUR ROBIN** peut entraîner toutes sortes de machines et d'équipements.

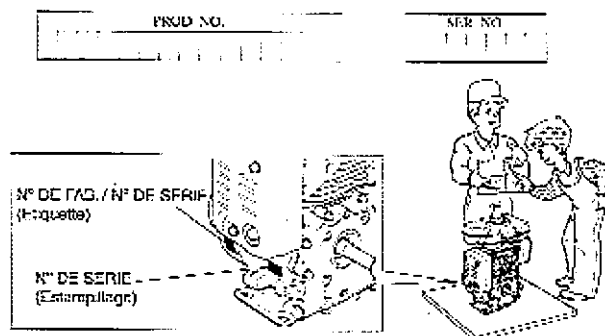
Prenez quelques instants pour vous familiariser avec les procédures de fonctionnement et d'entretien afin d'utiliser ce produit dans les meilleures conditions possibles de sécurité et de performance.

Conservez ce manuel à portée de main pour vous y reporter lorsque nécessaire.

Dans le souci d'une amélioration constante de la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit de procéder sans préavis à la modification de certains processus et de certaines caractéristiques.

À la commande de pièces de rechange, nous spécifier le **MODELE**, le **NUMERO DE FABRICATION** et le **NUMERO DE SERIE** du moteur.

Après avoir vérifié le numéro de fabrication du moteur, le reposer sur la ligne suivante.



FR

NOTA

L'exportation aux États-Unis des moteurs pourvus d'un label émissions est autorisée. Ce label, apposé sur le moteur spécifie que celui-ci est conforme aux règlements de l'EPA (Environmental Protection Agency) et du CARB (California Air Resources Board) relatifs aux émissions aux États-Unis. L'exportation de tout véhicule non pourvu d'un label émissions est en infraction avec la loi relative aux émissions de l'EPA/CARB et passible de poursuites judiciaires.

SOMMAIRE

| | |
|--|---|
| 1. PRECAUTIONS DE SECURITE | 2 |
| 2. COMPOSANTS | 4 |
| 3. CONTROLES PRE-OPERATOIRES | 5 |
| 4. UTILISATION DU MOTEUR | 5 |
| 5. ENTRETIEN | 6 |
| 6. PREPARATION AU MAGASINAGE | 7 |
| 7. INSTRUCTIONS CONCERNANT LE CAPTEUR D'HUILE (OPTION) | 8 |
| 8. DEPANNAGE SIMPLE | 8 |
| 9. FICHE TECHNIQUE | 9 |

REMARQUE Voir les illustrations au dos de la page de couverture ou de la dernière page pour les Fig. **1** à **8** spécifiées dans le texte.

1. PRECAUTIONS DE SECURITE

Bien respecter toutes les précautions d'emploi.

Faire particulièrement attention aux informations précédées des mises en garde suivantes.

⚠ AVERTISSEMENT Un "AVERTISSEMENT" met en garde contre la forte probabilité d'un accident corporel grave ou mortel si les instructions ne sont pas respectées.

⚠ ATTENTION "ATTENTION" met en garde contre la probabilité d'un accident corporel ou la détérioration de l'équipement si les instructions ne sont pas respectées.

⚠ AVERTISSEMENT : PRECAUTIONS AVEC LES GAZ D'ECHAPPEMENT

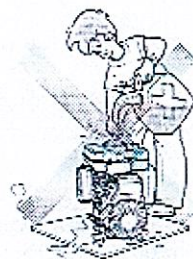
- Ne jamais respirer les gaz d'échappement.
Ces gaz contiennent de l'oxyde de carbone, un produit incolore, inodore et particulièrement dangereux pouvant entraîner la perte de connaissance et la mort.
- Ne jamais utiliser le moteur à l'intérieur d'un bâtiment ou dans un endroit mal aéré comme un tunnel, une cave etc...
- Prendre toutes les précautions nécessaires quand le moteur est utilisé dans le voisinage de personnes ou d'animaux.
- Ne jamais obstruer le tuyau d'échappement.



FR

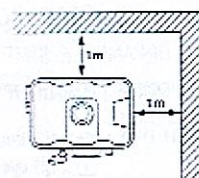
⚠ AVERTISSEMENT : PRECAUTIONS POUR LE PLEIN DE CARBURANT

- L'essence est un produit particulièrement inflammable et explosif après vaporisation sous l'effet du feu.
- Ne pas procéder au plein de carburant à l'intérieur ou dans un endroit mal aéré.
- Couper le moteur avant de procéder au plein de carburant.
- Ne pas déposer le bouchon du réservoir de carburant et ne pas procéder au plein de carburant quand le moteur est chaud ou en marche.
Laisser le moteur refroidir pendant environ 2 minutes avant de procéder au plein de carburant.
- Ne pas faire déborder de carburant du réservoir.
- En cas de débordement, essuyer soigneusement toute trace de carburant et attendre que le carburant se soit entièrement évaporé avant de démarrer le moteur.
- Après avoir refait le plein, vérifier que le bouchon est parfaitement fermé pour éviter toute fuite.



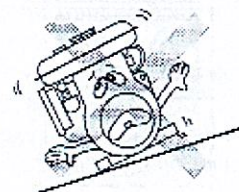
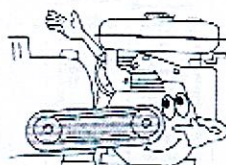
⚠ AVERTISSEMENT : PRECAUTIONS CONTRE LES INCENDIES

- Ne pas fumer à proximité d'un moteur en marche et ne pas approcher du flammes vive.
- Ne pas utiliser le moteur à proximité de buissons ou brindilles séchés, de chiffons ou de tout matériau inflammable.
- La prise d'air de refroidissement (partie du lanceur à retour automatique) et la partie échappement du moteur doivent se trouver à une distance d'au moins 1 mètre des murs, séparations et autres objets inflammables.
- Tenir le moteur à l'écart de tout matériau inflammable ou dangereux (ordures, chiffons, lubrifiants, explosifs).



⚠ AVERTISSEMENT : AUTRES PRECAUTIONS DE SECURITE

- **Toujours installer les carters de protection sur les parties rotatives.**
Les parties rotatives du moteur comme l'arbre moteur, la poulie, la courroie etc... présentent un danger potentiel si elles sont laissées exposées. Pour éviter les accidents, les couvrir avec les carters ou les couvercles appropriés.
- **Attention aux pièces chaudes.**
Le silencieux et d'autres parties du moteur peuvent être extrêmement chauds quand le moteur est en marche ou vient juste d'être arrêté. Mettre le moteur en opération en lieu sûr et ne pas laisser les enfants s'approcher d'un moteur en marche.
- **Ne pas toucher à la bougie et au câble de l'allumage au démarrage du moteur et pendant la marche de celui-ci.**
- **Ne jamais régler une machine quand celle-ci est raccordée au moteur sans avoir préalablement débranché le câble d'allumage de la bougie. La mise en rotation à la main du vilebrequin pendant le réglage ou le nettoyage peut entraîner le démarrage du moteur et de la machine qui lui est connectée et se traduire en accident corporel grave pour l'opérateur.**
- **Mettre le moteur en fonction sur une surface stable et plane.**
Si le moteur est penché, de l'essence risque de s'écouler.



REMARQUE

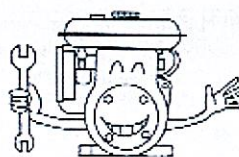
Si le moteur est utilisé sur une pente prononcée, il risque de gripper en raison d'une lubrification insuffisante, même si l'huile est à son niveau max.

- **Ne pas transporter le moteur quand le réservoir contient de l'essence ou si le robinet du filtre à carburant est encore ouvert.**
- **Ne pas déplacer le moteur quand celui-ci est en marche et s'il n'est plus raccordé à l'équipement.**
- **Garder le moteur au sec (ne pas l'utiliser sous la pluie).**



⚠ ATTENTION : CONTROLES PRE-OPERATOIRES

- **Vérifier soigneusement le bon serrage et l'absence de fuites des flexibles de carburant et de leur raccordements. Toute fuite de carburant constitue une situation potentiellement dangereuse.**
- **Vérifier le bon serrage des boulons et des écrous. Tout boulon ou écrou desserré peut entraîner un problème grave du moteur.**
- **Vérifier le niveau d'huile moteur et faire l'appoint si nécessaire.**
- **Vérifier le niveau du carburant et faire l'appoint si nécessaire.**
Attention à ne pas trop remplir le réservoir.
- **Nettoyer les ailettes du cylindre et le lanceur à retour automatique et les maintenir propres de toute saleté, herbe et autres débris.**
- **Revêtir des vêtements de travail appropriés pour opérer le moteur.**
Éviter les tabliers, serviettes, ceintures et autres vêtements lâches qui risquent de se prendre dans le moteur ou dans le train moteur et de présenter un risque d'accident.



FR

RE
NC
max
jus
skt
1m
ho f
111
1
4, 01
5, 26
19
0, 4
107
110
V P
4 01
14
12
RE
IEA
14
DU
40
14
du
101
34
35
37
39
41
43
45
47
49
51
53
55
57
59
61
63
65
67
69
71
73
75
77
79
81
83
85
87
89
91
93
95
97
99
101
103
105
107
109
111
113
115
117
119
121
123
125
127
129
131
133
135
137
139
141
143
145
147
149
151
153
155
157
159
161
163
165
167
169
171
173
175
177
179
181
183
185
187
189
191
193
195
197
199
201
203
205
207
209
211
213
215
217
219
221
223
225
227
229
231
233
235
237
239
241
243
245
247
249
251
253
255
257
259
261
263
265
267
269
271
273
275
277
279
281
283
285
287
289
291
293
295
297
299
301
303
305
307
309
311
313
315
317
319
321
323
325
327
329
331
333
335
337
339
341
343
345
347
349
351
353
355
357
359
361
363
365
367
369
371
373
375
377
379
381
383
385
387
389
391
393
395
397
399
401
403
405
407
409
411
413
415
417
419
421
423
425
427
429
431
433
435
437
439
441
443
445
447
449
451
453
455
457
459
461
463
465
467
469
471
473
475
477
479
481
483
485
487
489
491
493
495
497
499
501
503
505
507
509
511
513
515
517
519
521
523
525
527
529
531
533
535
537
539
541
543
545
547
549
551
553
555
557
559
561
563
565
567
569
571
573
575
577
579
581
583
585
587
589
591
593
595
597
599
601
603
605
607
609
611
613
615
617
619
621
623
625
627
629
631
633
635
637
639
641
643
645
647
649
651
653
655
657
659
661
663
665
667
669
671
673
675
677
679
681
683
685
687
689
691
693
695
697
699
701
703
705
707
709
711
713
715
717
719
721
723
725
727
729
731
733
735
737
739
741
743
745
747
749
751
753
755
757
759
761
763
765
767
769
771
773
775
777
779
781
783
785
787
789
791
793
795
797
799
801
803
805
807
809
811
813
815
817
819
821
823
825
827
829
831
833
835
837
839
841
843
845
847
849
851
853
855
857
859
861
863
865
867
869
871
873
875
877
879
881
883
885
887
889
891
893
895
897
899
901
903
905
907
909
911
913
915
917
919
921
923
925
927
929
931
933
935
937
939
941
943
945
947
949
951
953
955
957
959
961
963
965
967
969
971
973
975
977
979
981
983
985
987
989
991
993
995
997
999

SYMBOLES

| | | | |
|--|---|--|----------------------------------|
| | Voir le manuel de l'utilisateur. | | |
| | Ne pas toucher aux surfaces chaudes. | | |
| | Les gaz d'échappement sont des produits dangereux. Ne pas utiliser dans un endroit mal aéré. | | |
| | Couper le moteur avant de relaire le plein. | | |
| | Interdit de fumer, de faire du feu, d'approcher des flammes | | |
| | Marche | | Plus ; pôle positif |
| | Arrêt | | Batterie |
| | Huile moteur | | Démarrage (démarreur électrique) |
| | Ajouter de l'huile | | Arrêt du moteur |

FR

2. COMPOSANTS

(Voir Fig. 1)

REMARQUE Voir les illustrations au dos de la page de couverture ou de la dernière page pour les Fig. 1 à 8 spécifiées dans le texte.

- | | |
|--|--|
| ① LEVIER DE COMMANDE DE RÉGIME | ⑩ CARBURATEUR |
| ② POIGNÉE DE LANCEUR | ⑪ ARBRE DE PRISE DE FORCE |
| ③ FILTRE À AIR | ⑫ JAUGE D'HUILE (ORIFICE DE REMPLISSAGE) |
| ④ ROBINET DE CARBURANT | ⑬ BOUCHON DE VIDANGE D'HUILE |
| ⑤ MANETTE DE STARTER | ⑭ No DE SÉRIE DU MOTEUR (ESTAMPILLE) |
| ⑥ RÉSERVOIR DE CARBURANT | ⑮ ÉTIQUETTE DU MOTEUR (No. SPEC.) |
| ⑦ BOUCHON DE RÉSERVOIR (ORIFICE DE REMPLISSAGE) | ⑯ ORIFICE D'ÉCHAPPEMENT |
| ⑧ COMMANDE D'ARRÊT | ⑰ CAPOT DE SILENCIEUX |
| ⑨ LANCEUR À RETOUR AUTOMATIQUE | ⑱ BOUGIE |

3. CONTROLES PRE-OPERATOIRES

REMARQUE

Les moteurs sont expédiés d'usine sans huile. Avant de mettre un moteur en route, faire le plein d'huile. Ne pas remplir plus que nécessaire.

1. CONTROLE DU NIVEAU DE L'HUILE

(Voir Fig. (2))

Avant de procéder au contrôle ou au plein d'huile moteur, vérifier que le moteur est placé sur une surface stable et plane et qu'il est à l'arrêt.

- Pour procéder au contrôle du niveau, ne pas verser la pige de niveau d'huile dans l'orifice de remplissage. Si le niveau de l'huile est bas, refaire le plein jusqu'au repère de niveau maxi à l'aide de l'huile de qualité conseillée suivante.
- Utiliser une huile détergente automobile 4 temps de classe de service API SF ou plus. (SG, SH ou SJ est recommandé)
- Choisir une viscosité basée sur la température de l'air ambiant dans les conditions d'utilisation normale comme indiqué dans le tableau. (Voir Fig. (2-1))

Contenance en huile : 0,3 litre

Légendes de la Fig. (2-2)

- ① PIGE DE NIVEAU D'HUILE
- ② NIVEAU MAXI
- ③ NIVEAU MINI

2. CONTROLE DU NIVEAU DU CARBURANT

(Voir Fig. (3))

AVERTISSEMENT

Pour refaire le plein, ne pas fumer, approcher de flammes ou procéder dans un environnement présentant un risque d'incendie. Le non respect de ces consignes présente un risque sérieux d'ince.

- Arrêter le moteur et ouvrir le capuchon.
 - Utiliser uniquement une essence automobile sans plomb.
- Contenance du réservoir de carburant : 1,5 litre
- Fermer le robinet d'essence avant de faire le plein du réservoir de carburant.
 - Ne pas remplir le réservoir au-delà du niveau du tamis-filtre (marqué ②), sinon le carburant risque de déborder quand il est chaud et qu'il se dilate.
 - Pour faire le plein de carburant, toujours utiliser le filtre-tamis du réservoir.
 - Essuyer toute trace d'essence sur le moteur avant de mettre ou dernier en marche.

4. UTILISATION DU MOTEUR

(Voir Fig. (4))

1. MISE EN MARCHÉ

- (1) Ouvrir le robinet d'essence. (Voir Fig. (4)-(1))
- (2) Mettre la COMMANDE D'ARRÊT en position " | " (MARCHÉ). (Voir Fig. (4)-(2))
- (3) Fermer la manette de starter. (Voir Fig. (4)-(3))
 - Si le moteur est froid ou si la température ambiante est basse, fermer entièrement le starter.
 - Si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée, ouvrir le starter à mi chemin ou l'ouvrir entièrement.
- (4) Tirer doucement sur la poignée du démarreur jusqu'à sentir une résistance. Cette résistance correspond au point de "compression". Ramener la poignée dans sa position d'origine et tirer d'un coup. Ne pas faire entièrement sortir la corde. Une fois que le moteur a démarré, laisser la poignée du démarreur revenir dans sa position d'origine tout en la retenant. (Voir Fig. (4)-(4))
- (5) Après avoir démarré le moteur, ouvrir progressivement à fond le starter à l'aide de sa manette de commande. Si le moteur est froid ou si la température ambiante est basse, ne pas ouvrir immédiatement le starter sinon le moteur risque de caler. (Voir Fig. (4)-(5))

2. MARCHÉ

- (1) Après le démarrage du moteur, placer le levier de commande de vitesse à la position ② (vitesse réduite) et chauffer le moteur sans charge pendant quelques minutes. (Voir Fig. (5)-(1))
- (2) Déplacer graduellement le levier de commande de vitesse à la position ③ (grande vitesse) et régler à la vitesse de moteur requise. (Voir Fig. (5)-(2))
 - Toutes les fois que l'opération à grande vitesse n'est pas requise, ralentissez le moteur (ralenti) en déplaçant le levier de commande de vitesse à la position ② (vitesse réduite) pour économiser le carburant et pour prolonger la durée de service du moteur.

3. MISE A L'ARRÊT

- (1) Réglez le levier de commande de vitesse à la position ② (vitesse réduite) et laissez le moteur tourner à vitesse réduite pendant 1 ou 2 minutes avant que la machine soit arrêtée. (Voir Fig. (6)-(1))
- (2) Faire tourner la COMMANDE D'ARRÊT dans le sens contraire au sens horloger jusqu'à la position " O " (ARRÊT). (Voir Fig. (6)-(2))
- (3) Fermer le robinet d'essence. (Voir Fig. (6)-(3))
- (4) Tirer doucement sur la poignée du démarreur et la laisser revenir en position d'origine dès qu'une résistance se fait sentir. Cette opération est nécessaire pour éviter l'entrée d'air humide dans la chambre de combustion. (Voir Fig. (6)-(4))

FR

※ MISE A L'ARRET DU MOTEUR
PAR LE ROBINET D'ESSENCE

Fermer le robinet d'essence et attendre quelques instants que le moteur s'arrête.
Eviter de laisser du carburant dans le carburateur pendant une longue période de temps sinon les lumières de carburant risquent d'être bouchées par des impuretés et de résulter en malfonction.

5. ENTRETIEN

(Voir Fig. 7)

1. CONTROLES QUOTIDIENS (Voir Fig. 7-①)

Avant de mettre le moteur en marche, vérifier les points suivants.

- ① ABSENCE DE BOULONS ET ÉCROUS DESSERRÉS OU CASSÉS
- ② PROPRIÉTÉ DE L'ÉLÉMENT DU FILTRE À AIR
- ③ PLEIN D'HUILE MOTEUR PROPRE
- ④ ABSENCE DE FUITES D'ESSENCE ET D'HUILE MOTEUR
- ⑤ NIVEAU D'ESSENCE SUFFISANT
- ⑥ SÉCURITÉ DE L'ENVIRONNEMENT
- ⑦ ABSENCE DE VIBRATIONS ET DE BRUITS EXCESSIFS

2. CONTROLES PERIODIQUES

Un entretien périodique est vital à l'opération efficace et sûre du moteur.

Vérifier les points d'entretien périodique dans le tableau ci-dessous.

Si le moteur est actionné en état extrêmement poussiéreux ou en condition de charge sévère, les intervalles d'entretien doivent se raccourcir selon la contamination d'huile, l'obstruction par des éléments du filtre, l'usure des pièces, etc.

3. CONTRÔLE DE LA BOUGIE

(Voir Fig. 7-②)

- (1) Nettoyer tout dépôt de calamine à la surface de l'électrode de la bougie à l'aide d'un nettoyant pour bougies ou d'une brosse métallique.
- (2) Vérifier l'écartement de l'électrode. Cet écartement doit être de 0,6 à 0,7 mm. Si nécessaire, le régler tout en prenant garde à ne pas tordre l'électrode latérale.

Type de bougie conseillé : NGK : BMR4A
(CHAMPION : RCJ14)

4. VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR

(Voir Fig. 7-③,④)

- Vidange initiale : au bout de 20 heures de fonctionnement
- Ensuite : toutes les 100 heures de fonctionnement

- (1) Pour procéder à la vidange de l'huile, couper le moteur et desserrer le bouchon de vidange. Vidanger l'huile pendant que le moteur est chaud. Procéder rapidement et vidanger entièrement l'huile moteur.

ATTENTION

Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter les accidents.

- (2) Réposer le bouchon de vidange avant de refaire le plein d'huile.

Contenance en huile : 0,3 litre

- (3) Voir en page 5 pour le type d'huile conseillé.

■ Toujours utiliser une huile propre et de la meilleure qualité. Une huile contaminée ou de mauvaise qualité et le manque d'huile vont se traduire par une détérioration du moteur ou une usure prématurée de ce dernier.

| Points d'entretien | Toutes les 8 heures (tous les jours) | Toutes les 50 heures (tous les semaines) | Toutes les 200 heures (tous les mois) | Toutes les 500 heures | Toutes les 1000 heures |
|--|---|--|---------------------------------------|-----------------------|------------------------|
| Nettoyer le moteur et vérifier boulons et écrous | ● (tous les jours) | | | | |
| Ventiler et remettre le plein d'huile | ● (faire l'appoint chaque jour jusqu'au niveau max) | | | | |
| Vidange huile moteur | ● (au bout de 20 heures) | ● (Toutes les 100 heures) | | | |
| Nettoyer la bougie | | ● | | | |
| Nettoyer le filtre à air | | ● | | | |
| Changement de l'élément du filtre à air | | | ● | | |
| Nettoyer le filtre à carburant | | | ● | | |
| Nettoyer et régler la bougie et les électrodes | | | ● | | |
| Vérifier et régler le jeu de soupape | | | | ● | |
| Nettoyer la calamine de la culasse | | | | ● | |
| Nettoyer et régler le carburateur | | | | ● | |
| Revision générale du moteur si nécessaire | | | | | ● |

5. NETTOYAGE DU FILTRE À CARBURANT (Voir Fig. 7-5)

⚠ AVERTISSEMENT Interdit de faire du feu

- (1) Vidanger le carburant du réservoir.
- (2) Fermez le robinet de carburant et enlevez le tamis de carburant. (Voir Fig. 7-5-1)
- (3) Après avoir enlevé la saleté et l'eau, lavez le filtre de carburant avec du kérosène ou de l'essence.
- (4) Réinstallez correctement pour empêcher toute fuite.

6. NETTOYAGE DU FILTRE À AIR (Voir Fig. 7-6, 7)

Un élément de filtre à air encrassé peut être la cause d'un démarrage difficile, d'une perte de puissance, d'un mauvais fonctionnement du moteur et d'une usure particulièrement prématurée du moteur. Toujours garantir la propreté de l'élément du filtre à air.

⚠ AVERTISSEMENT Interdit de faire du feu

A. Type d'élément de mousse d'uréthane (Voir Fig. 7-6)

Enlever l'élément et le laver dans du kérosène ou du carburant diesel. Puis, le saturer dans un mélange de 3 parts de kérosène ou de carburant diesel et 1 part d'huile à moteur. Presser l'élément pour enlever le mélange et l'installer dans le filtre à air. (Voir Fig. 7-6-1)

B. Type d'élément double (mousse d'uréthane et éléments de toile non-tissés) (Voir Fig. 7-7)

- Enlever la mousse d'uréthane de l'élément de toile non-tissés et la nettoyer comme décrit dans A. (Voir Fig. 7-7-1)
- Laver l'élément dans du kérosène et éliminer le kérosène. Puis, le saturer dans un mélange de 3 parts de kérosène et 1 part d'huile à moteur, en pressant l'élément pour enlever le mélange et installer. (Voir Fig. 7-7-2)

REMARQUE

Nettoyer et remplacer les éléments du filtre à air fréquemment lorsque l'on travaille dans une ambiance poussiéreuse. Remplacer l'élément au cas où de la poussière ou de la saleté ne peut pas être éliminée et/ou si l'élément est déformé ou détérioré.

7. CHANGEMENT DU FLEXIBLE À CARBURANT (Voir Fig. 7-8)

⚠ AVERTISSEMENT

Prendre toutes les précautions nécessaires au changement du flexible à carburant, l'essence est un produit particulièrement inflammable.

Changer le flexible à carburant tous les 2 ans. En cas de fuite de carburant au flexible, le changer immédiatement.

8. CONTROLE DES BOULONS, DES ECROUS ET DES VIS

- Resserrer tout boulon ou écrou desserré.
- Vérifier l'absence de fuites de carburant ou d'huile.
- Changer toute pièce détériorée par une pièce neuve.

6. PREPARATION AU MAGASINAGE

1. VIDANGE DU CARBURANT (Voir Fig. 8)

⚠ AVERTISSEMENT Interdit de faire du feu

Si le véhicule n'est pas utilisé pendant plus d'un mois, vidanger le carburant pour éviter la formation de gomme dans le circuit du carburant et dans le carburateur.

- Enlever le tuyau de carburant, placer le filtre à carburant au-dessus d'un conteneur et ouvrir le robinet du filtre pour décharger le carburant du réservoir.
- Enlever le boulon de la chambre à flotteur de carburateur à partir du fond et décharger le carburant du carburateur.

2. HUILE MOTEUR

- Vidanger l'huile moteur et faire le plein d'huile neuve.
- Déposer la bougie, verser environ 5 cm³ d'huile moteur dans le cylindre, tirer lentement 2 ou 3 fois de suite sur la poignée du démarreur et reposer la bougie.

3. NETTOYAGE ET MAGASINAGE

- Tirer lentement sur la poignée du lanceur à retour automatique jusqu'à sentir une résistance et le laisser dans cette position.
- Nettoyer soigneusement le moteur à l'aide d'un chiffon imbibé d'huile, le recouvrir de son carter et le ranger à l'intérieur, dans un endroit bien aéré, à l'abri de l'humidité.

FR

7. INSTRUCTIONS CONCERNANT LE CAPTEUR D'HUILE

(OPTION)

1. FONCTION DU CAPTEUR D'HUILE

Le moteur s'arrête automatiquement si le niveau d'huile est inférieur à la limite inférieure de sécurité. Il est ensuite impossible de remettre le moteur en route tant que le niveau d'huile n'est pas normal. (Voir Fig. (2)-2)

2. REMISE EN MARCHÉ

- (1) Faire le plein d'huile du Carter moteur.
 - (2) Pour la remise en route et l'utilisation du moteur, voir en section "4. UTILISATION DU MOTEUR" en page 5.
- Vérifier le connecteur électrique du moteur. Il doit être soigneusement raccordé au câble provenant du capteur d'huile.
 - Pour le plein d'huile, voir le type conseillé en page 5.

FR

8. DEPANNAGE SIMPLE

SI LE MOTEUR NE DEMARRE PAS :

Avant de contacter un concessionnaire Robin, procéder aux contrôles suivants. Si le problème persiste après les contrôles, faire vérifier le moteur par le concessionnaire Robin le plus proche.

1. L'électrode de la bougie produit-elle une étincelle suffisante ?

- (1) La commande d'arrêt est-elle en position " | " (MARCHÉ)?
- (2) Déposer et vérifier la bougie. Si l'électrode est encrassée, la nettoyer ou changer la bougie.
- (3) Déposer la bougie et la raccorder au chapeau de bougie. Tirer sur la poignée du démarreur tout en mettant la bougie en contact avec le bâti du moteur. Si la bougie produit une étincelle faible ou pas d'étincelle du tout, essayer avec une bougie neuve. Le circuit d'allumage est défectueux s'il n'est pas possible d'obtenir une étincelle avec une bougie neuve.

AVERTISSEMENT

- Essayer soigneusement toute coulure de Tenir la bougie aussi éloignée que possible du trou de bougie.
- Ne pas tenir la bougie dans la main tout en tirant sur le démarreur.

REMARQUE

Les moteurs équipés d'un capteur d'huile s'arrêtent automatiquement si le niveau d'huile est inférieur à un niveau minimum donné. Il est impossible de remettre le moteur en route tant que le niveau de l'huile n'a pas été amené à un niveau supérieur à la limite inférieure.

2. La compression du moteur est-elle suffisante?

Tirer lentement sur la poignée du lanceur à retour automatique et vérifier qu'une résistance se fait sentir. Si une force peu importante est nécessaire pour tirer sur la poignée, vérifier que la bougie est bien vissée dans son logement. Si la bougie est desserrée, la resserrer.

3. La bougie est-elle humide d'essence?

- (1) Le robinet d'essence est-il ouvert?
- (2) Mettre le starter (fermer la manette de commande) et tirer cinq ou six fois de suite sur la poignée du démarreur. Déposer la bougie et vérifier que son électrode est humide. Si c'est le cas, le carburant circule dans le moteur.
- (3) Si l'électrode est sèche, localiser l'endroit où le passage du carburant est interrompu. (Vérifier le point d'admission.)
- (4) Si le moteur ne démarre pas alors que le circuit d'alimentation est opérationnel, essayer avec de l'essence neuve.

9. FICHE TECHNIQUE

| MODELE | EH09-2D | |
|------------------------------------|--|-----------------|
| Type | Moteur à essence, OHV, arbre horizontal, monocylindre, 4 temps, refroidissement à air | |
| Alésage x Course | mm | 51 x 42 |
| Cylindrée | mL(cc) | 86 |
| Rapport de compression | 9,7 | |
| Puissance maximum | KW / rpm | 2,1 / 4200 |
| Puissance continue | KW / rpm | 1,5 / 3500 |
| Couple maximum | N-m / rpm | 4,9 / 3000 |
| Sens de rotation | Dans le sens des aiguilles d'une montre vu du côté de l'arbre de prise de force | |
| Système de refroidissement | Refroidissement à air forcé | |
| Arrangement de soupape | Type de soupape aérien | |
| Lubrification | Type par giclage | |
| Lubrifiant | Huile détergente pour véhicule à 4 temps - Classe SAE, #20, #30 ou 10W-30 Classe de service API: SE ou plus élevée (SA, SB ou SJ est recommandée) | |
| Capacité d'huile | litre | 0,3 |
| Carburateur | Tirage horizontal, Type à flotteur | |
| Carburant | Essence sans plomb pour automobile | |
| Alimentation de carburant | Type à gravité | |
| Capacité du réservoir de carburant | litre | 1,5 |
| Méthode d'allumage | Magnéto à volant (à semi-conducteurs) | |
| Bougie d'allumage | NGK - EMR1A (CHAMPION - RCJ14) | |
| Système de démarrage | Lanceur à retour automatique | |
| Régulateur | Type à contrepois centrifuge | |
| Système de filtre à air | Type semi-humide | |
| Poids à sec | kg | 9,9 |
| Dimensions (Long. x Larg. x Haut.) | mm | 248 x 269 x 380 |

Les spécifications sont sujettes à des modifications sans préavis.

FR